



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 February 2012

Шестьдесят шестая сессия

Пункт 17 d повестки дня



Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 22 декабря 2011 года

[по докладу Второго комитета (A/66/438/Add.4)]

66/190. Сырьевые товары

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 59/224 от 22 декабря 2004 года, 61/190 от 20 декабря 2006 года, 63/207 от 19 декабря 2008 года и 64/192 от 21 декабря 2009 года по вопросу о сырьевых товарах,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую главами государств и правительствами 8 сентября 2000 года¹, Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, принятый 16 сентября 2005 года², и свою резолюцию 60/265 от 30 июня 2006 года о последующих мерах по связанному с развитием итогам Всемирного саммита 2005 года, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и другие согласованные на международном уровне цели в области развития, напоминающая о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ³,

ссылаясь далее на Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов⁴,

принимая к сведению целевые показатели, установленные в Декларации Всемирного саммита по продовольственной безопасности, проведенного 16–18 ноября 2009 года в Риме, в которой подтверждается обязательство покончить с голодом и нищетой⁵,

¹ См. резолюцию 55/2.

² См. резолюцию 60/1.

³ См. резолюцию 65/1.

⁴ Доклад четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Стамбул, Турция, 9–13 мая 2011 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 11.11.A.1), глава II.

⁵ См. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, документ WSFS 2009/2.



напоминая о Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития и ссылаясь на ее итоговый документ⁶,

напоминая также о Международной конференции по финансированию развития, которая была проведена 18–22 марта 2002 года в Монтеррее, Мексика, и о Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса, которая была проведена 29 ноября — 2 декабря 2008 года в Дохе,

принимая к сведению Аккрское соглашение, принятое Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее двенадцатой сессии⁷ и содержащее далеко идущие рекомендации по вопросам сырьевых товаров, и дальнейшие решения и согласованные выводы по сырьевым товарам, принятые Советом по торговле и развитию и его вспомогательными органами в 2010 и 2011 годах, в том числе по итогам оценки и рассмотрения выполнения Конференцией Аккрского соглашения, и ожидая результатов тринадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая будет проведена 21–26 апреля 2012 года в Дохе,

принимая к сведению также Политическую декларацию Совещания высокого уровня по вопросу о потребностях Африки в области развития, проведенного 22 сентября 2008 года в Нью-Йорке⁸,

принимая к сведению далее Арушскую декларацию и План действий в отношении африканских сырьевых товаров, принятые на проведенной 21–23 ноября 2005 года в Аруше, Объединенная Республика Танзания, Конференции министров торговли стран Африканского союза по сырьевым товарам⁹ и одобренные Исполнительным советом Африканского союза на его восьмой очередной сессии, проведенной 16–21 января 2006 года в Хартуме¹⁰,

ссылаясь на План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹¹,

признавая, что многие развивающиеся страны по-прежнему находятся в сильной зависимости от основных видов сырья как главного источника их экспортных поступлений, занятости, доходов и внутренних сбережений, а также как движущей силы инвестиционной деятельности, экономического роста и социального развития, включая ликвидацию нищеты,

принимая к сведению всесторонний доклад по вопросам политики под названием “Price volatility in food and agricultural markets: policy responses” («Волатильность цен на продовольственных и сельскохозяйственных рынках:

⁶ Резолюция 63/303, приложение.

⁷ TD/442 и Согл.1, глава II.

⁸ См. резолюцию 63/1.

⁹ Африканский союз, документ AU/Min/Com/Dec1.Rev.1.

¹⁰ См. A/60/693, приложение II, решение EX.CL/Dec.253 (VIII).

¹¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

меры реагирования на уровне политики»)¹², опубликованный 2 июня 2011 года Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международным фондом сельскохозяйственного развития, Международным валютным фондом, Организацией экономического сотрудничества и развития, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Всемирной продовольственной программой, Международным исследовательским институтом по разработке продовольственной политики и Целевой группой высокого уровня по проблеме глобального продовольственного кризиса,

будучи глубоко обеспокоена случаями стремительного роста и последующего падения цен на сырьевые товары и тем, что многие зависящие от экспорта сырьевых товаров развивающиеся страны и страны с переходной экономикой остаются в значительной мере уязвимыми для колебаний цен, и признавая необходимость совершенствования регулирования и функционирования и повышения прозрачности финансовых и сырьевых рынков, что может решить проблему чрезмерной волатильности цен на сырьевые товары,

признавая воздействие таких факторов, как изменение климата, на производство сельскохозяйственной продукции,

признавая также, что неопределенность на мировых рынках сырья усиливает необходимость всестороннего рассмотрения сырьевой проблематики, в частности вопросов спроса на сырьевые товары, потенциального предложения, поступлений от продажи сырья и инвестиций в экономику стран, зависящих от экспорта сырьевых товаров, — при должном учете специфики положения и потребностей каждой отдельной страны и деятельности по содействию обеспечению их устойчивого развития — и укрепления связи между торговлей, продовольствием, финансами, инвестициями в устойчивое сельское хозяйство, энергетикой и индустриализацией,

подчеркивая важность стратегий решения долгосрочных структурных проблем сырьевой экономики и увязки сырьевых стратегий с более широкими стратегиями в области развития и ликвидации нищеты на всех уровнях,

принимая к сведению все соответствующие добровольные инициативы, направленные на повышение прозрачности на рынках сырья и смягчение последствий чрезмерной волатильности цен,

обращая особое внимание на важность актуальной, точной и транспарентной информации для решения проблемы чрезмерной волатильности цен на продовольствие и принимая в этой связи к сведению создание Системы информации о сельскохозяйственных рынках, секретариат которой базируется в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, и настоятельно призывая участвующие международные организации, субъектов частного сектора и правительства обеспечить публичное распространение актуальных и качественных информационных продуктов по рынкам продовольствия,

¹² Совместный доклад Группы 20 (G20), подготовка которого координировалась Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Организацией по экономическому сотрудничеству и развитию.

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря, препровождающую доклад об общемировых тенденциях и перспективах в области сырьевых товаров, подготовленный секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию¹³;

2. *обращает особое внимание* на необходимость принятия дальнейших мер для решения проблемы чрезмерной волатильности цен на сырьевые товары, в частности путем оказания производителям, особенно мелким, помощи в управлении рисками;

3. *призывает* международное сообщество поддерживать усилия, прилагаемые зависящими от экспорта сырьевых товаров развивающимися странами, в целях противодействия факторам, которые порождают структурные барьеры в международной торговле и, в частности, препятствуют диверсификации, включая тарифные и нетарифные барьеры, ограниченность доступа к финансовым услугам, приводящую к нехватке ресурсов для инвестирования в сырьевой сектор, недостаточную развитость инфраструктуры, особенно в том, что касается как стоимости транспортировки и хранения, так и наличия транспортных и складских мощностей, а также отсутствие опыта производства и организации сбыта альтернативной продукции;

4. *призывает* в этой связи к успешному завершению Дохинского раунда торговых переговоров, посвященного вопросам развития, подписанием ориентированного на развитие итогового документа, который обеспечивал бы, в частности, расширение доступа на рынки для продукции развивающихся стран;

5. *призывает также* принять согласованный комплекс стратегических мер на национальном, региональном и международном уровнях для решения проблемы чрезмерной волатильности цен и оказания развивающимся странам, зависящим от экспорта сырьевых товаров, помощи в смягчении ее негативного воздействия, в частности путем содействия увеличению доли добавленной стоимости и расширения их участия в производственно-сбытовых цепочках сырьевого и смежных с ним секторов, поддержки широкомасштабной диверсификации экономики этих стран и поощрения применения и дальнейшей разработки рыночных механизмов, инструментов и стратегий управления рисками;

6. *признает* наличие в большинстве развивающихся стран, зависящих от экспорта сырьевых товаров, особенно в Африке, потенциала для инновационной деятельности, повышения производительности труда и содействия расширению нетрадиционного экспорта и призывает к усилению поддержки в этих областях со стороны международного сообщества, а также к обмену опытом по связанным с ними вопросам в контексте экономического сотрудничества Юг-Юг;

7. *призывает* международное сообщество в тесном сотрудничестве со странами, зависящими от экспорта сырьевых товаров, заниматься выработкой направлений связанной с торговлей политики и соответствующих инструментов, а также направлений инвестиционной и финансовой политики в качестве ключевых элементов стратегий этих стран в области развития;

¹³ A/66/207.

8. *обращает особое внимание* на важность увеличения инвестиций в инфраструктуру как одного из средств содействия развитию сельского хозяйства, повышения степени диверсифицированности сырьевого сектора и расширения торговли сырьевыми товарами и настоятельно призывает международное сообщество оказывать помощь развивающимся странам, зависящим от экспорта сырьевых товаров, и инвестировать средства в проведение научных исследований и опытно-конструкторских разработок, направленных на повышение сельскохозяйственной продуктивности, и оказывать содействие в этой области;

9. *выражает озабоченность* по поводу широкомасштабного приобретения, в частности транснациональными корпорациями, земельных участков в развивающихся странах, что представляет опасность для усилий этих стран в области развития, подчеркивает важность поощрения ответственного подхода к международной инвестиционной деятельности в сельском хозяйстве, настоятельно призывает Комитет по всемирной продовольственной безопасности завершить разработку добровольных руководящих принципов ответственного управления землепользованием, рыбным хозяйством и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности и предлагает Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя в сотрудничестве с другими соответствующими международными организациями, продолжать заниматься научно-исследовательской и аналитической работой в этой области;

10. *подчеркивает*, что чрезвычайно большое значение, особенно в Африке, имеют техническая помощь и наращивание потенциала в целях повышения конкурентоспособности производителей экспортируемых сырьевых товаров, и предлагает сообществу доноров выделять необходимые ресурсы на оказание помощи отдельным сегментам сырьевого сектора и финансовой и технической помощи, в частности для наращивания человеческого и институционального потенциала, а также развития инфраструктуры развивающихся стран в целях смягчения остроты имеющихся у них институциональных проблем, снижения их транзакционных издержек и активизации их торговли сырьевыми товарами и развития их сырьевых секторов в соответствии с национальными планами в области развития;

11. *подчеркивает также*, что инициатива «Помощь в торговле» должна быть направлена на оказание развивающимся странам, особенно наименее развитым, содействия в создании производственного потенциала и инфраструктуры торговли, что должно помочь им в выполнении соглашений, заключенных в рамках Всемирной торговой организации, и извлечении выгод из них и в целом в расширении их торговли;

12. *обращает особое внимание* на важный вклад сырьевого сектора в развитие сельских районов, в частности в обеспечение занятости и доходов сельского населения, и в усилия по достижению продовольственной безопасности;

13. *особо отмечает* важность международных мер и национальных стратегий, призванных повышать эффективность сельскохозяйственного сектора, включая функционирование рынков и систем торговли, для обеспечения более чуткого реагирования в плане предложения со стороны производителей, в частности мелких фермеров, в целях создания для них стимулов идти на риски, неизбежно присущие инвестированию в расширение и диверсификацию производства;

14. *подчеркивает* важность сдерживания чрезмерной волатильности цен, в том числе, в частности, посредством разработки надлежащих инструментов, не ведущих к возникновению торговых диспропорций, на международном уровне и повышения прозрачности на международных рынках;

15. *напоминает* о договоренности относительно регулярного рассмотрения Конференцией министров и надлежащими органами Всемирной торговой организации вопроса о последствиях результатов Уругвайского раунда для наименее развитых стран, а также для развивающихся стран — чистых импортеров продовольствия в целях содействия принятию конструктивных мер, с тем чтобы дать им возможность достичь своих целей в области развития, и в этой связи призывает выполнить Марракешское решение о мерах, касающихся возможных отрицательных последствий программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран — чистых импортеров продовольствия¹⁴;

16. *рекомендует* развитым странам, которые еще не сделали этого, и развивающимся странам, заявляющим, что они в состоянии сделать это, принять меры для достижения цели оперативного установления в отношении продукции из всех наименее развитых стран долгосрочного режима беспоплатного и неквотируемого доступа на рынки в соответствии с принятой Всемирной торговой организацией в 2005 году Гонконгской декларацией министров¹⁵;

17. *призывает* международные финансовые учреждения и банки развития оказывать развивающимся странам, в частности развивающимся странам, зависящим от экспорта сырьевых товаров, помощь в противодействии последствиям чрезмерной волатильности цен;

18. *вновь подтверждает*, что каждое государство обладает полным постоянным суверенитетом над всеми своими богатствами, природными ресурсами и видами хозяйственной деятельности и свободно осуществляет его;

19. *признает* важность повышения в развитых и развивающихся странах действенности, эффективности и прозрачности управления поступлениями государственного и частного секторов от реализации продукции всех сырьевых и связанных с сырьем отраслей, включая производство конечной продукции обрабатывающей промышленности, в интересах развития;

20. *признает также* важный вклад Общего фонда для сырьевых товаров и других международных товарных организаций и рекомендует им, действуя в сотрудничестве с Центром по международной торговле, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию и другими соответствующими органами, продолжать повышать координацию своих действий и изучать методы обеспечения большей стабильности на рынке сырьевых товаров, а также активизировать осуществляемую в развивающихся странах деятельность, направленную на расширение доступа на рынки и повышение надежности предложения, усиление диверсификации и увеличение доли добавленной стоимости, повышение конкурентоспособности сырьевых товаров, укрепление сбытовой цепочки, совершенствование рыночных

¹⁴ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

¹⁵ Всемирная торговая организация, документ WT/MIN(05)/DEC. Находится по адресу <http://docsonline.wto.org>.

структур, расширение экспортной базы и обеспечение эффективного участия всех заинтересованных сторон;

21. *подчеркивает*, что Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и ее партнерам следует, действуя в духе межучрежденческого сотрудничества и партнерства с участием многих заинтересованных сторон и в рамках их соответствующих мандатов, продолжать активно заниматься совместной научно-исследовательской и аналитической работой по сырьевой проблематике и связанной с этой проблематикой деятельностью по наращиванию потенциала и формированию консенсуса в целях регулярного оказания аналитической помощи и консультационной помощи по стратегическим вопросам, связанной с обеспечением устойчивого развития развивающихся стран, зависящих от экспорта сырьевых товаров, особенно стран с низким уровнем дохода;

22. *обращает особое внимание* на насущную необходимость предоставления развивающимся странам, зависящим от экспорта сырьевых товаров, ресурсов для финансирования торговли и доступа к таким ресурсам ввиду все большей ограниченности доступа ко всем видам кредитов и с учетом степени приемлемости уровня задолженности;

23. *подчеркивает* важность продолжения рассмотрения по существу подпункта, озаглавленного «Сырьевые товары», и постановляет включить этот подпункт в предварительную повестку дня своей шестьдесят восьмой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы макроэкономической политики»;

24. *просит* Генерального секретаря, действуя в сотрудничестве с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад, содержащий обновленную оценку тенденций и перспектив в области сырьевых товаров и описание путей повышения координации деятельности международных товарных организаций и других соответствующих международных организаций и причин чрезмерной волатильности цен на сырьевые товары.

*91-е пленарное заседание,
22 декабря 2011 года*